

[Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **46 (1973)**

Heft 9

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera

◀ Der Alphornbläser bleibt anonym in der Landschaft, die er im Umkreis von 5 Kilometern mit Alphornklängen zu erfüllen vermag. Aufnahme aus dem Eriz von P.Studer

Les sons puissants du cor des Alpes se font entendre à cinq kilomètres à la ronde. Dans une aire sonore aussi vaste, le joueur reste anonyme. Il est partout et nulle part. Photo de la région de l'Eriz

Il suonatore di corno delle Alpi resta anonimo nel paesaggio che, nel raggio di 5 chilometri, echeggia degli accordi del suo strumento. Foto presa dall'Eriz

Nameless and usually unseen, the blower of the alphorn nevertheless fills the landscape with his melody for two or three miles around. The photograph was taken in the Eriz region

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Titelbild: Die Karussellorgel, um 1900 in Paris konstruiert, gehörte zu einer Schiffschaukel und reiste 50 Jahre lang von Jahrmarkt zu Jahrmarkt. Heute steht sie im Musikautomaten-Museum in L'Auberson, von dem unser Beitrag auf den Seiten 23 bis 28 berichtet. Die Aufnahmen von F. Rausser wurden mit freundlicher Erlaubnis des Mondo-Verlags dem Mondo-Buch «Als die Musikdosen spielten» entnommen

Page de couverture: Orgue de carrousel construit vers 1900 à Paris. Une cinquantaine d'années durant, il a accompagné les «gens du voyage». Il est exposé aujourd'hui au Musée des musiques mécaniques de L'Auberson, auquel nous consacrons les pages 23 à 28 de ce fascicule. Les illustrations de F. Rausser sont extraites de l'ouvrage «Au temps des boîtes à musique» des Editions Mondo, qui nous ont aimablement autorisés à les reproduire

Copertina: Organo da giostra, costruito attorno al 1900 a Parigi. Faceva parte di un'altalena a navicella che, durante 50 anni, si trasferì di fiera in fiera. Oggi è nel museo degli strumenti musicali automatici antichi di L'Auberson, del quale si parla alle pagine 23 a 28. Le fotografie di F. Rausser sono riprodotte, per gentile concessione della casa editrice Mondo, dal volume «Au temps des boîtes à musique» (Quando risuonavano le scatole musicali)

Cover: This fairground organ, constructed in Paris in 1900 or thereabouts, played for the swing-boats and went from fair to fair for fifty years. Today it stands in the museum of mechanical musical instruments in L'Auberson described on pages 23 to 28. The pictures are by F. Rausser and are reproduced with kind permission of the Mondo-Verlag from the Mondo book "Als die Musikdosen spielten" (When the Music-Boxes Played)

Eine der Zeichnungen von Hans Küchler, dem Hausgraphiker der Schweizerischen Verkehrszentrale, die für ein Geschenkmapppchen geschaffen worden sind, das anlässlich der Eröffnung des neuen Sitzes der SVZ-Agentur Paris vor einem Jahr den Gästen überreicht wurde. Thema ist das Alphorn, über dessen Geschichte und Herstellung auch auf den Seiten 12 bis 19 dieses Heftes berichtet wird

L'un des dessins exécutés avec d'autres par Hans Küchler, graphiste de l'Office national suisse du tourisme, pour la pochette-souvenir remise aux amis de l'ONST lors de l'inauguration du nouveau siège de l'agence de Paris. Le cor des Alpes en est le thème. Nous consacrons à cet instrument les pages 12 à 19 de ce cahier

Uno dei disegni che Hans Küchler, grafico dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo, ha ideato per la busta-omaggio, offerta agli ospiti in occasione dell'apertura della nuova sede dell'agenzia UNST di Parigi, un anno fa. Tema è il corno delle Alpi, della cui storia e fabbricazione si parla alle pagine 12 a 19 di questo numero

One of the drawings by Hans Küchler, house artist of the Swiss National Tourist Office, for a gift portfolio presented to guests at the inauguration of the new SNTO agency in Paris a year ago. The subject was the alphorn, whose history and method of manufacture are dealt with on pages 12 to 19 of this issue

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

September/Septembre 1973 N°9 46. Jahrgang/46^e Année

HERAUSGEBERIN / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

